



严思凡 SAMUEL

- 中文<>英语同声传译员
- 双语主持/雅思教师
- CATTI 二级口译/二级笔译
- 香港理工大学口译硕士

曾为上海合作组织, 阿里巴巴, 百度, 华为, 国际篮联, 北京电影节, 中国石油集团, 国资委, 国家电网, 平安银行, 匈牙利旅游局, 伊瓜苏旅游局, 尼泊尔大使馆, 施耐德电气, 印尼政府团, 一带一路论坛, 朴新教育, Baker 家居等提供同声传译及交替传译服务。

➤ 教育背景 Education



香港理工大学
The Hong Kong Polytechnic
University

硕士
M.A.

翻译及传译（口译组）
Translating and Interpreting
(Specialized in Interpreting)



北京化工大学
Beijing University of
Chemical Technology

学士
B.A.

英国语言文学
English Language and Literature

➤ 语言水平 Language Proficiency

A 语言: 中文 (普通话, 简体)
A Language: (Mandarin, Simplified)

B 语言: 英文
B Language: English

- 人事部翻译资格证书: CATTI 二级口译 CATTI 二级笔译
CATTI Certificates: CATTI Interpreting II CATTI Translating II
- 雅思 8.0 英语四级 609 英语六级 581 专四 75 专八 78
IELTS 8.0 CET-4 609 CET-6 581 TEM-4 75 TEM-8 78

➤ 口译项目经历 Interpreting Experience

2021.08.31	同声传译 Simultaneous	【商业】百威部门工作汇报(远程 - 译牛) Meeting for department work reports at Budweiser (Remote - E-Newie)
2021.08.27	同声传译 Simultaneous	【医药】糖尿病性黄斑水肿专家研讨会(远程 - Ablio) Diabetic Macular Edema (DME) Specialist Webinar (Remote - Ablio)
2021.08.26	同声传译 Simultaneous	【医药】库克医疗亚太地区研讨会(远程 - Interprefy) Cook Medical APAC Webinar (Remote - Interprefy)
2021.08.25	交替传译 Consecutive	【专利】IPValue 与京东方专利许可会议(远程 - Zoom) Patent licensing meeting between IPValue and BOE (Remote - Zoom)
2021.08.24	同声传译 Simultaneous	【医药】清华深圳研究院·立合科创海外生物科技路演对接会(远程 - Zoom) RITS · Leaguer Overseas BioTech Roadshow & Matchmaking (Remote - Zoom)
2021.08.20	交替传译 Consecutive	【专利】IPValue 与天马微电子专利许可会议(远程 - WebEx) Patent licensing meeting between IPValue and Tianma (Remote - WebEx)
2021.08.20	同声传译 Simultaneous	【食品】食芯资本研讨会 - 瑞德林生物技术展示及问答(远程 - Akkadu) Bits&Bites Webinar - Readline Biotech Roadshow and Q&A (Remote - Akkadu)
2021.08.19	交替传译 Consecutive	【汽车】瀚德万安董事会汇报(上海) Haldex VIE Board Meeting(Shanghai)
2021.08.16	同声传译 Simultaneous	【教育】沃顿商学院数据分析课程(远程 - Zoom) Data Analytics course at Wharton (Remote - Zoom)
2021.08.12	同声传译 Simultaneous	【政府】重新连接新西兰与全世界(远程 - VoiceBoxer) Reconnecting New Zealanders to the World (Remote - VoiceBoxer)
2021.08.12	同声传译 Simultaneous	【政府】发改委国际合作中心援外课程系列(远程 - 腾讯会议)

NDRC ICC Foreign Aid Lecture Series (Remote - Tencent Meeting)

2021.08.10-12	交替传译 Consecutive	【专利】IPValue 与京东方专利许可会议（远程 - Zoom） Patent licensing meeting between IPValue and BOE (Remote - Zoom)
2021.08.06	同声传译 Simultaneous	【汽车】极星汽车与潜在经销商商务会议（上海） Business discussion between Polestar and potential dealer (Shanghai)
2021.08.04	同声传译 Simultaneous	【政府】海淀区“双区”政策推介会（远程 - Zoom） Exploring Local Government Policies: Spotlight Haidian's "Two Districts" Policies (Remote - Zoom)
2021.07.30	交替传译 Consecutive	【专利】IPValue 与天马微电子专利许可会议（远程 - WebEx） Patent licensing meeting between IPValue and Tianma (Remote - WebEx)
2021.07.28	交替传译 Consecutive	【商业】沉浸式产业商务讨论（远程 - Zoom） Business discussion in the field of immersive industry (Remote - Zoom)
2021.07.23	同声传译 Simultaneous	【设计】美学塑料创新应用国际研讨会（上海） International Symposium on Innovative Application of Aesthetic Plastics (Shanghai)
2021.07.08-09	同声传译 Simultaneous	【设计】办公空间大会（上海） Workplace Shanghai Conference (Shanghai)
2021.07.02	交替传译 Consecutive	【专利】IPValue 与华星光电专利许可会议（远程 - WebEx） Patent Licensing meeting between IPValue and CSOT (Remote - WebEx)
2021.07.01	同声传译 Simultaneous	【培训】游道易生产力工具内部培训（远程 - Zoom） Yodo1 Productivity Tools Internal Training (Remote - Zoom)
2021.07.01	同声传译 Simultaneous	【营销】Lexmark 智能焕新内部培训（远程 - VoiceBoxer） Lexmark Smart Refresh Knowledge Transfer (Remote - VoiceBoxer)
2021.07.01	交替传译	【法律】Depo International 案件取证（远程 - Zoom）

	Consecutive	Deposition hosted by Depo International (Remote - Zoom)
2021.06.28-29	同声传译 Simultaneous	【汽车】2021 第二届中国汽车 48V 系统国际峰会(上海) The 2nd China Automotive 48V Power Summit 2021 (Shanghai)
2021.06.25	同声传译 Simultaneous	【IT】计算机历史博物馆研究院奖颁奖晚会 (远程 - Interprefy) Computer History Museum Fellow Award Ceremony (Remote - Interprefy)
2021.06.24	同声传译 Simultaneous	【打印机】Lexmark 智能换新内部培训 (远程 - VoiceBoxer) Lexmark Smart Refresh Knowledge Transfer (Remote - VoiceBoxer)
2021.06.21	同声传译 Simultaneous	【农业】第 15 届中国农药工业发展国际论坛 (上海) The 15 th China International Forum on Pesticide Industry Development (Shanghai)
2021.06.18	同声传译 Simultaneous	【直销】Young Living 线上国际大会晚宴暨颁奖典礼 (远程 - Interprefy) Young Living VIGC Gala and Award Ceremony (Remote - Interprefy)
2021.06.11	同声传译 Simultaneous	【食品】食芯资本创新社网络研讨会 (远程 - Akkadu) Bits & Bites Food Hub Webinar (Remote - Akkadu)
2021.06.07	同声传译 Simultaneous	【快消】Monster 与 COFCO 团队会议 (远程 - Teams) T2T Meeting between Monster and COFCO (Remote - Teams)
2021.06.01	同声传译 Simultaneous	【互联网】Facebook 即使文章网络研讨会 (远程 - Interprefy) Facebook Webinar on Instant Articles (Remote - Interprefy)
2021.05.29	同声传译 Simultaneous	【教育】iFestival 教育盛典 (远程 - Akkadu) iFestival Education Summit (Remote - Akkadu)
2021.05.28	同声传译 Simultaneous	【营销】魔爪能量饮料与太古可口可乐团队会议 (远程 - 太古云会议) T2T meeting between Monster Energy and Swire Coca-cola (Remote - Swire cloud meeting)

2021.05.27	交替传译 Consecutive	【教育】格里集团与新东方集团咨询（远程） GLG Group consultation with New Oriental Education (Remote)
2021.05.26-28	同声传译 Simultaneous	【可持续】标普全球 Sustainable1 大会 - 加速可持续发展转型（远程 - Interpretify） S&P Global Sustainable 1 Conference: Accelerating the Transition to Sustainability (Remote-Interprefy)
2021.05.25	同声传译 Simultaneous	【互联网】Facebook 即时文章网络研讨会（远程 - Interpretify） Facebook webinar on Instant Article (Remote - Interpretify)
2021.05.20	同声传译 Simultaneous	【IT】OpenText 大会：加速生命科学领域数字智能转型（远程 - Interpretify） OpenText World: Advancing Life Science Intelligence in Digital Transformation (Remote - Interpretify)
2021.05.20	同声传译 Simultaneous	【外交】“中国文化周”主题对话之全球变局背景下的创新驱动与中国商机（远程 - Akkadu） Chinese Business Culture Dialogue - China's Innovation-driven Opportunities in a Challenging World (Remote - Akkadu)
2021.05.07	同声传译 Simultaneous	【营销】魔爪全国系统会议（上海） Monster Energy China National Conference (Shanghai)
2021.05.04	同声传译 Simultaneous	【互联网】Facebook 视频广告网络研讨会（远程 - Interpretify） Facebook webinar on in-stream ads (Remote - Interpretify)
2021.04.29	交替传译 Consecutive	【人事】魔爪能量饮料公司人事会议（远程 - Teams） Monster Energy HR meeting (Remote - Teams)
2021.04.29	同声传译 Simultaneous	【政府】中-印尼药用植物保护研究创新基地 第一次联委会会议（远程 - 腾讯会议） First Meeting of Joint Committee of China-Indonesia Base for Conservation, Research and Innovation of Medicinal Plants (Remote - Tencent Meeting)
2021.04.28	交替传译 Consecutive	【专利】IPValue 与 CSOT 专利许可会议（远程 - WebEx） Patent licensing meeting between IPValue and CSOT (Remote - WebEx)

2021.04.27	同声传译 Simultaneous	【互联网】 Facebook 流量与变现网络研讨会（远程 - Interprefy） Facebook webinar on distribution and monetization (Remote - Interprefy)
2021.04.22	交替传译 Consecutive	【专利】IPValue 与 BOE 专利许可会议（远程 - Zoom） Patent licensing meeting between IPValue and BOE (Remote - Zoom)
2021.04.22	同声传译 Simultaneous	【培训】牛津领导力工作坊（远程 - Interprefy） Oxford Leadership Workshop (Remote - Interprefy)
2021.04.22	交替传译 Consecutive	【医疗】纽约城市大学关于人工流产的社会学调查访谈（远程 - Zoom） Sociology Interview on induced abortion by New York City University(Remote - Zoom)
2021.04.21	同声传译 Simultaneous	【科创】德国莱法州创新探索营之莱法州企业路演（远程 - Akkadu） Rheinland-Pfalz Innovation Camp – Rheinland Pfalz Start-up Roadshow (Remote – Akkadu)
2021.04.20	同声传译 Simultaneous	【环境】2021 中国环境技术大会（上海） IE EXPO CHINA 2021(Shanghai)
2021.04.16	交替传译 Consecutive	【财务】Monster Energy 公司与中粮可口可乐财务会议（远程 - Teams） Financial meeting between Monster Energy and COFCO(Remote - Teams)
2021.04.16	交替传译 Consecutive	【食品】食芯资本创新社路演活动（远程 - Zoom） Bits & Bites Innovation Hub Roadshow(Remote - Zoom)
2021.04.16	交替传译 Consecutive	【教育】蔚蓝海岸大学新生见面会（远程 - Zoom） Université Côte d'Azur Orientation(Remote – Zoom)
2021.04.15	交替传译 Consecutive	【专利】IPValue 与天马微电子专利许可会议（远程 - WebEx） Patent licensing meeting between IPValue and Tianma(Remote – WebEx)
2021.04.14-15	同声传译 Simultaneous	【汽车】梅赛德斯 2021 新品发布会（上海） Mercedes-Benz 2021 new product press conference (Shanghai)

2021.04.10-11	交替传译 Consecutive	【财务】蒙彼利埃大学博士课程之财务报告理论与社会（远程 - Zoom） Université de Montpellier DBA course – Financial reporting theory and society(Remote - Zoom)
2021.04.08	交替传译 Consecutive	【专利】IPValue 与 BOE 专利许可会议（远程 - Zoom） Patent licensing meeting between IPValue and BOE(Remote - Zoom)
2021.04.08	同声传译 Simultaneous	【机械】EMO MILANO 线上新闻发布会（远程 - Zoom） EMO MILANO Online News Conference (Remote - Zoom)
2021.03.25	同声传译 Simultaneous	【物流】AEO 全球供应商大会（远程 - Interprefy） AEO Global Vender Confernce (Remote - Interprefy)
2021.03.24	同声传译 Simultaneous	【经济】隆奥资本 2021 经济展望线上研讨会（远程 - Zoom） Lombard Odier 2021 Economic Outlook Webinar (Remote - Zoom)
2021.03.20	同声传译 Simultaneous	【医药】武田制药遗传性血管水肿网络研讨会（远程 - Interprefy） TAKEDA Pharmaceutical LeadHAE Summit (Remote - Interprefy)
2021.03.19	同声传译 Simultaneous	【物流】LogTalk 2021 零售物流与供应链峰会（上海） LogTalk 2021 Retail Logistics and Supply Chain Summit (Shanghai)
2021.03.18	交替传译 Consecutive	【人资】魔爪能量饮料公司人事会议（远程 - Teams） Human Resource Meeting of Monster Energy (Remote - Teams)
2021.03.18	同声传译 Simultaneous	【医疗】西氏制药医疗包装网络研讨会（远程 - 译牛） West Pharmaceutical Packaging Webinar (Remote – E-Newie)
2021.03.18	同声传译 Simultaneous	【医疗】德国海外商会与清华大学深圳研究院·中国创新论坛（远程 - Akkadu） Innovation in China by RITS & AHK (Remote – Akkadu)
2021.03.17	交替传译 Consecutive	【专利】IPValue 与天马微电子专利许可会议（远程 - WebEx） Patent Licensing Meeting between IPValue and Tianma (Remote - WebEx)

2021.03.16	同声传译 Simultaneous	【医疗】德国海外商会 InnoHealth 医疗创新论坛（远程 - Akkadu） AHK InnoHealth Healthcare Innovation Forum (Remote - Akkadu)
2021.03.13-14	交替传译 Consecutive	【管理】斯特拉斯堡大学高等商学院 企业战略与革新课程（远程 - Zoom） Strasbourg Business School UDS Organisation Strategy and Change (Remote - Zoom)
2021.03.12	同声传译 Simultaneous	【房地产】创极无限地产科技创新路演（远程 - Akkadu） X-Node Property Technology Roadshow (Remote - Akkadu)
2021.03.12	交替传译 Consecutive	【食品】食芯资本初创企业路演（远程 - Zoom） Bits & Bites Start-up Roadshow (Remote - Zoom)
2021.03.06-07	交替传译 Consecutive	【管理】斯特拉斯堡大学高等商学院 企业战略与革新课程（远程 - Zoom） Strasbourg Business School UDS Organisation Strategy and Change (Remote - Zoom)
2021.03.05-10	交替传译 Consecutive	【商务】MDRT 百万圆桌论坛视频录制（远程 - Zoom） MDRT Video Shooting (Remote - Zoom)
2021.03.03	同声传译 Simultaneous	【政府】昆山市政府与在昆外企视频连线会议（江苏·昆山） Virtual Meeting between Kunshan government and MNCs in Kunshan (Kunshan, Jiangsu)
2021.02.27	同声传译 Simultaneous	【医学】百特医疗日间全膝关节置换术网络研讨会（远程 - Interprefy） Baxter Ambulatory TKA Webinar (Remote - Interprefy)
2021.02.02	交替传译 Consecutive	【营销】可口可乐中国客户管理组 CCMG 周会（远程 - Team） Coco Cola CCMG weekly catch-up (Remote - Teams)
2021.02.01	交替传译 Consecutive	【快消】魔爪能量饮料商务部门周会 & 电商部门周会（远程 - Teams） Monster Energy commercial team weekly call & weekly catch-up with E-commerce (Remote - Teams)
2021.01.29	交替传译	【快消】魔爪能量饮料每周销售总监跟进会议（远程

	Consecutive	- Teams) Monster Energy weekly sales director catch-up (Remote - Teams)
2021.01.28	同声传译 Simultaneous	【政府】发改委培训系列 - 中国国情和抗疫经验分享 (远程 - 腾讯会议) NDRC Training Series - Sharing of China's National Conditions and Anti-epidemic Experience (Remote - Tencent Meeting)
2021.01.26	交替传译 Consecutive	【快消】魔爪能量饮料通路营销部门双周会议(远程 - Teams) Monster Energy trade marketing bi-weekly meeting (Remote - Teams)
2021.01.25	同声传译 Simultaneous	【互联网】Facebook 社区守则新闻媒体培训(远程 - Interprefy) Facebook Community Rules Training for Media Partners (Remote - Interprefy)
2021.01.23- 31	交替传译 Consecutive	【管理】法国蒙彼利埃大学 金融风险管理课程(远程 - Zoom) University of Montpellier, France Management of Financial Risks (Remote - Zoom)
2021.01.22	交替传译 Consecutive	【食品】食芯资本初创企业路演 - 诺佰克(远程 - Zoom) Bits & Bites Start-up Roadshow - Noabiox (Remote - Zoom)
2021.01.09- 17	交替传译 Consecutive	【管理】斯特拉斯堡大学高等商学院 企业战略与革新 课程(远程 - Zoom) Strasbourg Business School UDS Organisation Strategy and Change (Remote - Zoom)
2021.01.04- 07	交替传译 Consecutive	【审计】赛科利(南京)汽车模具技术应用有限公司系 统审计 Shanghai Superior Die Technology (Nanjing) System Audit (Nanjing)
2020.12.21- 23	交替传译 Consecutive	【审计】赛科利(武汉)汽车模具技术应用有限公司系 统审计 Shanghai Superior Die Technology (Wuhan) System Audit (Wuhan)
2020.12.14- 18	交替传译 Consecutive	【审计】赛科利(上海)汽车模具技术应用有限公司系 统审计

		Shanghai Superior Die Technology (Shanghai) System Audit (Shanghai)
2020.12.10	同声传译 Simultaneous	【教育】培生集团与教育部幼儿园园长培训中心合作会议（远程 - Akkadu） Cooperation meeting between Pearson and National T&D Center for Kindergarten Principals (Remote - Akkadu)
2020.12.08	同声传译 Simultaneous	【旅游】匈牙利温泉旅游经济创新论坛（远程 - Zoom） Hungarian Wellspring Tourism Economic Innovation Forum (Remote - Zoom)
2020.12.04-13	交替传译 Consecutive	【管理】法国蒙彼利埃大学医疗健康管理博士课程 - 组织行为与绩效（远程 - Zoom） DHM Course of University of Montpellier, France - Organizational Behavior and Performance (Remote - Zoom)
2020.12.03	同声传译 Simultaneous	【CSR】第三届社会责任科技创新展（远程 - Akkadu） The 3 rd CSRtech Innovation Show (Remote - Akkadu)
2020.12.02	交替传译 Consecutive	【专利】IPValue 与华星光电专利许可会议（远程 - WebWx） IP Licensing meeting between IPValue and CSOT (Remote - WebEx)
2020.12.02	同声传译 Simultaneous	【酒店】罗莱夏洛集团培训会议（远程 - Zoom） Internal Training of Relais & Chateau Hotel Group (Remote - Zoom)
2020.11.25-26	同声传译 Simultaneous	【科技】2020 年度“一带一路”科技创新联盟可持续发展国际研讨会（上海） 2020 Sustainable Development International Symposium (Shanghai)
2020.11.20	交替传译 Consecutive	【专利】IPValue 与华星光电专利许可会议（远程 - WebEx） Patent licensing meeting between IPValue and CSOT (Remote - WebEx)
2020.11.18	同声传译 Simultaneous	【环境】SDGs Shanghai 有关“可持续发展目标 6”的网络研讨会（远程 - Akkadu） SDGs Shanghai Webinar on SDG-6 (Remote - Akkadu)
2020.11.17	交替传译 Consecutive	【商务】柏堡龙与南非库哈产业园区合作会议（远程 - Teams）

		Cooperation meeting between BOBAOLON and COEGA Industrial Zone in South Africa (Remote - Teams)
2020.11.16	同声传译 Simultaneous	【互联网】 Facebook 社区守则新闻媒体培训 (远程 - Interprefy) Facebook Community Rules Training for Media Partners (Remote - Interprefy)
2020.11.10	同声传译 Simultaneous	【珠宝】 国际珠宝高峰论坛 (上海) 2020 International Jewelry Summit (Shanghai)
2020.11.04	同声传译 Simultaneous	【服装】 巴黎世家销售培训会议 (上海) Balenciaga sales training (Shanghai)
2020.11.03	同声传译 Simultaneous	【建筑】为医疗保健环境创造更好的声学效果 (Zoom) Creating better acoustics for healthcare environment (Zoom)
2020.10.22	同声传译 Simultaneous	【能源】 中国对印尼能源投资工作坊 Day 3 (Zoom) Chinese Energy Finance in Indonesia Workshop – Day 3 (Zoom)
2020.10.22	同声传译 Simultaneous	【建筑】新冠疫情对室内设计建筑声学的影响 (Zoom) How COVID-19 affects architectural acoustics and design (Zoom)
2020.10.20	同声传译 Simultaneous	【能源】 中国对印尼能源投资工作坊 Day 2 (Zoom) Chinese Energy Finance in Indonesia Workshop – Day 2 (Zoom)
2020.10.20	同声传译 Simultaneous	【法律】 香港仲裁周圆桌论坛 (Zoom) Hong Kong Arbitration Week Panel Discussion (Zoom)
2020.10.19	交替传译 Consecutive	【商业】 中国-南非医疗医护合作会议 (Zoom) China – South Africa Cooperation Meeting on Medical Protection (Zoom)
2020.10.14	交替传译 Consecutive	【专利】 IPValue 与 BOE 专利许可会议 (Webex) Patent licensing meeting between IPValue and BOE (Webex)
2020.10.13	同声传译 Simultaneous	【服务】 GPBN 亚太区 ProBono 峰会 (Akkadu) GPBN APAC ProBono Summit(Akkadu)
2020.10.08	同声传译 Simultaneous	【金融】 隆奥资本线上研讨会 (Interprefy) Lombard Odier Webinar (Interprefy)

2020.09.29	同声传译 Simultaneous	【科技】中国江苏徐州-荷兰北布拉邦省创新合作交流会（徐州） China Jiangsu (Xuzhou) – Netherlands Noord-Brabant Business Innovation Cooperation Conference (Xuzhou)
2020.09.22	同声传译 Simultaneous	【港口】Navis 与青岛港指导委员会会议 Steering committee meeting between Navis and QQCTN
2020.09.10-11	交替传译 Consecutive	【专利】IPValue 与华星光电/BOE 专利许可会议 Patent licensing meeting between IPValue and BOE
2020.09.07	交替传译 Consecutive	【时尚】柏堡龙与南非时装周合作会议 Cooperation meeting between BOBAOLON and South Africa Fashion Week
2020.09.03	同声传译 Simultaneous	【能源】中拉能源合作论坛（远程） China – Latin America Energy Cooperation Forum (Remote)
2020.08.31	同声传译 Simultaneous	【农业】先正达集团内部会议（远程） Syngenta Group Internal Meeting (Remote)
2020.08.28	同声传译 Simultaneous	【音乐】绳索街音乐节 x WISE 国际讨论会 REEPERBAHN Festival x WISE International Seminar
2020.08.13	交替传译 Consecutive	【专利】IPValue 与华星光电专利许可会议（远程） Patent licensing meeting between IPValue and CSOT (Remote)
2020.07.21	同声传译 Simultaneous	【医药】梯瓦制药安泰坦中国获批上市庆典会（上海） Celebrating Teva Austedo's approval in China (Shanghai)
2020.07.11-12	同声传译 Simultaneous	【教育】2020 全球未来教育峰会（远程） Global Future Education Summit (Remote)
2020.07.11	同声传译 Simultaneous	【教育】伊顿公学招生峰会（上海） Eton College Admission Summit (Shanghai)
2020.06.27	同声传译 Simultaneous	【教育】BE 教育线下招生峰会（上海） BE Education Enrollment Summit (Shanghai)
2020.06.24	交替传译 Consecutive	【专利】IPValue 与华星光电专利许可会议（远程） IP Licensing Meeting between IPValue and CSOT (Remote)

2020.06.20	同声传译 Simultaneous	【教育】BE 教育线下招生峰会（上海） BE Education Enrollment Summit (Shanghai)
2020.06.18-19	同声传译 Simultaneous	【农业】先正达集团中国成立仪式（上海） Syngenta Group China Day 1 Event (Shanghai)
2020.05.28	同声传译 Simultaneous	【法律】GPBN 志愿法律服务在线研讨会（远程） GPBN ProBono Online Webinar (Remote)
2020.05.27	同声传译 Simultaneous	【农业】SDGs 上海在线会议（远程） SDGs Shanghai Virtual Meeting (Remote)
2020.05.18-19	同声传译 Simultaneous	【IT】W3C 顾问委员会在线会议（远程 - Interpretive） W3C AC 2020 Virtual Meeting (Remote - Interpretive)
2020.05.13	交替传译 Consecutive	【IT】Duvel 公司客户关系管理/企业资源管理系统 IT 会议（上海） Duvel IT meeting on ERP and CRM systems
2020.04.29	交替传译 Consecutive	【商贸】墨尔本大学工程学院与上海投资公司合作会议（远程） Cooperation Meeting between Melbourne School of Engineering and a Shanghai Venture Company (Remote)
2020.04.24	交替传译 Consecutive	【教育】七橡树中学线上宣讲会（远程） Sevenoaks School Online Roadshow (Remote)
2020.04.17	交替传译 Consecutive	【教育】莫尔堡公学线上宣讲会（远程） Marlborough School Online Roadshow (Remote)
2020.04.10	交替传译 Consecutive	【教育】布莱恩斯顿学校线上宣讲会（远程） Bryanston School Online Roadshow (Remote)
2020.04.03	交替传译 Consecutive	【教育】丁克洛斯中学线上宣讲会（远程） Dean Close School Online Roadshow (Remote)
2020.03.27	交替传译 Consecutive	【教育】新时代男女混校：奥克汉中学线上宣讲会（远程） Oakham school Online Roadshow (Remote)
2020.03.10	同声传译 Simultaneous	【科创】精益创业工作坊（远程） Lean Start-up Workshop (Remote)
2020.01.28	同声传译 Simultaneous	【心理】新东方家庭教育·新型肺炎时期的心理健康指导（远程）

New Oriental Family Education: Mental health guidance
in the time of 2019-nCoV (Remote)

2019.12.13	交替传译 Consecutive	【商贸】意大利总领馆与央视上海总部会谈（上海） Business meeting between the Italian Consulate General and CCTV Shanghai Headquarter (Shanghai)
2019.12.08	同声传译 Simultaneous	【电影】第二届海南岛国际电影节 - 闭幕式晚会暨颁 奖典礼（三亚） The 2nd HIIFF - Closing Ceremony and Awarding Ceremony (Sanya)
2019.12.07	同声传译 Simultaneous	【电影】第二届海南岛国际电影节 - 动画电影论坛 （三亚） The 2nd HIIFF - Animated Film Forum (Sanya)
2019.12.06	同声传译 Simultaneous	【电影】第二届海南岛国际电影节 - 电影与时尚融合 发展论坛（三亚） The 2nd HIIFF - Film and Fashion Forum (Sanya)
2019.12.04	同声传译 Simultaneous	【电影】第二届海南岛国际电影节 - 电影修复论坛 （三亚） The 2nd HIIFF - Film Repair Forum (Sanya)
2019.12.03	同声传译 Simultaneous	【电影】第二届海南岛国际电影节 - 电影海外合作论 坛（三亚） The 2nd HIIFF - Overseas Film Cooperation Forum (Sanya)
2019.12.03	同声传译 Simultaneous	【电影】第二届海南岛国际电影节 - 大师嘉年华之关 锦鹏（三亚） The 2nd HIIFF - Jinpeng GUAN's Master Class (Sanya)
2019.12.02	同声传译 Simultaneous	【电影】第二届海南岛国际电影节 - 制片&自贸区论 坛（三亚） The 2nd HIIFF - Production and Free Trade Zone Forum (Sanya)
2019.12.01	同声传译 Simultaneous	【电影】第二届海南岛国际电影节 - 开幕式（三亚） The 2nd HIIFF - Opening Forum (Sanya)
2019.11.22	同声传译 Simultaneous	【文化】感知中国·美美与共 - 宋庆龄基金会国际青 少年文化交流周（北京） Feel China in a Diverse and Harmonious World: International Youth Culture Exchange Week (Beijing)
2019.11.21	同声传译	【半导体】中国集成电路设计业年会（南京）

	Simultaneous	CSIA-ICCADC 2019 Annual Conference (Nanjing)
2019.11.19	同声传译 Simultaneous	【法律】里格律师事务所中国环境法与监管体系法律沙龙（远程） A&Z Law Firm Salon on China's Environment Law and regulatory Scheme (Remote)
2019.11.18	同声传译 Simultaneous	【电影】太湖世界文化论坛·世界电影人文论坛（蚌埠） Taihu World Culture Forum: World Film and Humanity Forum (Bengbu)
2019.11.16	同声传译 Simultaneous	【电影】浙江国际青年电影周（杭州） Zhejiang International Film Week (Hangzhou)
2019.11.15	同声传译 Simultaneous	【机械】Transvalor 中国科技交流日（南京） Transvalor China Tech Day (Nanjing)
2019.11.13-14	交替传译 Consecutive	【IT】Dell 服务器技术交流会（上海） Dell Tech-meeting with Key Clients (Shanghai)
2019.11.11	同声传译 Simultaneous	【红酒】萨别拉维国际研讨会（上海） International Saperavi Symposium (Shanghai)
2019.11.08	同声传译 Simultaneous	【商贸】永不落幕的进博会 - 绿地全球商品贸易港集中签约及采购仪式（上海） “Everlasting CIIE” – The Signing & Purchasing Ceremony of G-hub (Shanghai)
2019.11.08	同声传译 Simultaneous	【珠宝】2019 国际珠宝高峰论坛（上海） 2019 International Jewelry Summit (Shanghai)
2019.11.07	同声传译 Simultaneous	【珠宝】亚太珠宝标准化技术联盟 AGA 预备会议暨第一届理事会（上海） Preparatory Meeting for AGA and the 1st Board of Director Meeting of AGA (Shanghai)
2019.11.07	同声传译 Simultaneous	【医疗】福建省医疗器械及医药保健采购对接会（上海） Docking Meeting of Medical Devices and Medical Health Purchase in Fujian Province (Shanghai)
2019.11.06	同声传译 Simultaneous	【化工】第 22 届中国塑料回收和再生大会（苏州） The 22nd China Plastic Recycling Conference (Suzhou)
2019.10.28-31	同声传译 Simultaneous	【环境】Social Impact 企业评估（昆山/三亚/海口） Company evaluation with Social Impact (Kunshan / Sanya / Haikou)

2019.10.27	同声传译 Simultaneous	【环境】上海海洋大学与帕卡德基金会资助项目评估会（上海） Funded Program Evaluation Meeting between Shanghai Ocean University and Packard Foundation (Shanghai)
2019.10.26	同声传译 Simultaneous	【环境】2019 蓝色先锋中国本土海洋保护人才培养计划（昆山） 2019 Blue Pioneers Program – Building a Strong Chinese Marine Conservation Leadership in the Chinese Non-Profit Sector (Kunshan)
2019.10.23-24	同声传译 Simultaneous	【航空】国际智慧机场物流峰会（上海） International Summit on Intelligent Airport Logistics (Shanghai)
2019.10.22	同声传译 Simultaneous	【金融】2019 国际资本论坛（远程） 2019 International Capital Forum (Remote)
2019.10.19	同声传译 Simultaneous	【法律】2019 同济大学中欧创新与竞争法律工作坊 2019 Tongji Workshop on China-EU Innovation and Competition
2019.10.17	同声传译 Simultaneous	【科创】第七届“东升杯”国际创业大赛 The 7 th “Dong Sheng Trophy” International Entrepreneurship Competition
2019.10.14-16	交替传译 Consecutive	【体育】第七届世界军人运动会（武汉） The 7 th World Military Games (Wuhan)
2019.10.11	同声传译 Simultaneous	【时尚】上海时装周国际科技时尚论坛（上海） Shanghai Fashion Week International Hi-Tech & Fashion Forum (Shanghai)
2019.10.09	同声传译 Simultaneous	【体育】2019 第四届体育营销峰会（上海） The 4 th Sports Marketing Summit 2019 (Shanghai)
2019.09.27	同声传译 Simultaneous	【科创】2019 中俄创新合作周暨首届中俄创新创业大赛（山东·东营） China-Russia Innovation and Cooperation Week & 1st China-Russia Innovation and Start-up Competition (Dongying · Shandong)
2019.09.23-24	同声传译 Simultaneous	【汽车】第二届中国新能源汽车热管理国际峰会（上海） The 2 nd China NEV Thermal Management International Summit (Shanghai)

2019.09.22	同声传译 Simultaneous	【法律】2019 亚洲法务峰会暨第二届公司法律人影响力飞跃大会（上海） 2019 Asia Corporate Counsel Summit & the 2 nd WeLegal Influence Conference (Shanghai)
2019.09.11-17	交替传译 Consecutive	【文学】2019“青年汉学家研修计划”（西安） 2019 “Visiting Program for Young Sinologists” (Xi’an)
2019.08	陪同/交传 Escort/Consecutive	【建筑】商务部援助塞拉利昂国家体育场考察项目（弗里敦·塞拉利昂） China-aid Sierra Leone National Stadium Investigation Project entrusted by the Ministry of Commerce (Freetown, Sierra Leone)
2019.08.16-18	同声传译 Simultaneous	【管理】斯坦福大学设计人生课北京班（北京） SCP KU Design Your Life (Beijing)
2019.08.14	同声传译 Simultaneous	【课程】WeWork 公共演讲工作坊（北京） WeWork Public Speaking Workshop (Beijing)
2019.07.23	同声传译 Simultaneous	【时尚】爱马仕企业社会责任影片发布（北京） Hermès CSR Film Release Conference (Beijing)
2019.07.11	远程同传 Remote SI	【图书出版】通过“第三道门”复制最顶尖的人生 - 艾利克斯·班纳杨《第三道门》签售分享会（北京） Replicate success via “the Third Door” – Alex Banayan <i>The Third Door</i> Sharing and book signing event (Beijing)
2019.07.11	同声传译 Simultaneous	【奢侈品】TRECA 品牌销售及管理培训（北京） TRECA Brand Marketing & Management Training (Beijing)
2019.07.05	同声传译 Simultaneous	【创新创业】第 20 届中国海外学子创业周·中国孵化器创新发展峰会（大连） The 20th Chinese Overseas Scholar Innovation Summit • China Incubator Innovation Summit (Dalian)
2019.07.01-08	交替传译 Consecutive	【医学】Clinical Edge 眼科验光医师培训及认证项目（北京/天津） Clinical Edge Visual Acuity Examiner Training and Certification Program (Beijing/Tianjin)
2019.06.30	远程同传 Remote SI	【发布会】远程同传发布暨同传行业相关方聚会 Remote SI Launching Event & SI Stakeholder Party

2019.06.24	交替传译 Consecutive	【金融投资】中东某机构投资人与五家上市公司调研（北京） Researching listed companies with middle-east investor (Beijing)
2019.06.22	交替传译 Consecutive	【农业】农用及植保无人机制造商与法国某投资银行商务谈判（徐州） Business negotiation between agriculture & plant protection drone producer and an investment bank from France (Xuzhou)
2019.06.20-21	同声传译 Simultaneous	【商贸】2019 中国国际服务外包合作大会（徐州） China International Service Outsourcing Cooperation Conference (Xuzhou)
2019.06.18-19	交替传译 Consecutive	【旅游】北京国际旅游博览会（北京） Beijing International Tourism Expo (Beijing)
2019.06.14	交替传译 Consecutive	【电动汽车】国家电网电动车服务公司智慧出行及国际创新路演（北京） State Grid EV Service Co., Ltd Smart Mobility and International Innovation Road Show (Beijing)
2019.05.27-28	同声传译 Simultaneous	【医学】中国-上合组织-国际医学创新合作论坛（防城港，广西） China - Shanghai Cooperation Organization - International Medical Innovation and Cooperation Forum (Fangchenggang, Guangxi)
2019.05.16-19	交替传译 Consecutive	【科技】第三届世界智能大会（天津） 3rd World Intelligence Conference (Tianjin)
2019.05.13	交传/主持 Consecutive/ MC	【旅游】巴西/里约/伊瓜苏旅游推介会（北京） Brazil/Rio/Iguassu Tourism Road Show (Beijing)
2019.04.26-28	同声传译 Simultaneous	【科技】阿里巴巴 2050 大会（杭州·云栖小镇） Alibaba 2050 Reunion (Yunqi, Hangzhou)
2019.04.23	同声传译 Simultaneous	【教育】2019 FOCUS 必达亚洲学校建设者大会（上海） 2019 FOCUS Future Oriented Construction of Universities and Schools (Shanghai)
2019.04.18	交替传译 Consecutive	【电影】2019 北京国际电影节天坛奖入围电影展映暨主创团队分享与采访（北京） 2019 Beijing International Film Festival Tiantan Award Filmmaker Sharing & Interviewing (Beijing)

2019.04.15	交替传译 Consecutive	【足球】英超联赛球员经纪人与北京国安，北京人和等俱乐部商务会面（北京） Business Meetings between Premier League Football Agent and Beijing Sinobo Guo'an FC, Beijing Renhe FC, etc. (Beijing)
2019.04.12	同声传译 Simultaneous	【农业】2019 世界牡丹花大会牡丹栽培技术发展论坛（山东·菏泽） Forum on the Development of Peony Cultivation Techniques at the World Peony Conference 2019 (Heze, Shandong)
2019.04.12	同声传译 Simultaneous	【植物学】2019 世界牡丹花大会（山东·菏泽） 2019 World Peony's Conference (Heze, Shandong)
2019.04.02	交替传译 Consecutive	【养老】正度智库-中国特色养老智库建设研讨会（北京） Zhengdu Think Tank Seminar on Senior Care with Chinese Characteristics (Beijing)
2019.03.31	交替传译 Consecutive	【养老】第三届中国国际养老产业高峰论坛（北京） The 3 rd international Senior Care Summit (Beijing)
2019.03.28	同声传译 Simultaneous	【电动汽车】微软 - Futuremove 战略合作签约仪式（北京） Microsoft - Futuremove Strategic Cooperation Signing Ceremony (Beijing)
2019.03.27	交传/主持 Consecutive/ MC	【投资】平安银行传承俱乐部走进尼泊尔大使馆活动（北京） Ping'an Bank Chuancheng Club - Embassy of Nepal (Beijing)
2019.03.21	交传/耳语同传 Consecutive/ Whispering SI	【旅游】匈牙利国家旅游局 - 旅游推介会（北京） Hungarian Tourism Agency - Tourism Road Show (Beijing)
2019.03.04	交替传译 Consecutive	【医学】北京国宏康电子医疗器械公司与 ORCAM 商务洽谈 Beijing Guohongkang Electronic Medical Equipment Co., Ltd & ORCAM Business Negotiation
2019.02.26	陪同/交传 Escort/CI	【教育】北京加拿大国际学校家长会（北京） Canadian International School Beijing Headmaster Parent Meeting (Beijing)

2018.12- 2019.01	陪同/交传 Escort/CI	【电气】施耐德 – Greenville LNG 高压变频器安装调试（尼日利亚） Schneider – Greenville LNG VFD Installing and Debugging (Nigeria)
2018.11.26	交替传译 Consecutive	【航天】首届空间激光技术与应用国际大会媒体采访（北京） 1st International Conference on Space Laser Technology and Application Media Interview (Beijing)
2018.11.26	同声传译 Simultaneous	【航天】首届空间激光技术与应用国际大会（北京） 1st International Conference on Space Laser Technology and Application (Beijing)
2018.11.22	同声传译 Simultaneous	【酒店业】2018 第十届中国饭店业采购供应年会（南京） 10 th Hospitality Purchase & Supply Congress 2018 (Nanjing)
2018.11.19	交替传译 Consecutive	【科技】字节龙科技有限公司与高瓴资本商务会谈（北京） Business Meeting between ByteDragon and Hillhouse Capital (Beijing)
2018.11.14	交替传译 Consecutive	【科技】北京岸科云视科技有限公司设计师交流会（北京） Beijing Oncam Technology Designer Seminar (Beijing)
2018.11.13	交替传译 Consecutive	【制造业】沧州市天龙铸造厂与葡萄牙客户方商务洽谈（沧州） Cangzhou Tianlong Casting Factory Business Negotiation with Portuguese Clients (Cangzhou)
2018.11.12	陪同 Escort	【政府类】陪同印尼政府团体验中国金融科技（北京） Led Indonesian Government Delegation to Experience FinTech in China (Beijing)
2018.11.09	交替传译 Consecutive	【消防】北京天宇智汇与意大利克里斯尼商务谈判（北京） Beijing SkyTech & Christanini Business Meeting (Beijing)
2018.11.02	交替传译 Consecutive	【IT】百度 APOLLO 第二届理事会（雄安） The Second Baidu Apollo Board Meeting (Xiong'an)
2018.10.25	交传/耳语同传	【教育】朴新教育科技集团有限公司与全亚达投资有限公司投资会议（北京）

	CI/Whispering SI	Investment Meeting between PUXIN Education & Technology Group and Allard Partners (Beijing)
2018.10.25	陪同/交传 Escort/CI	【IT】陪同俄罗斯客户参观华为仓库及商务洽谈（北京） Visited HUAWEI warehouse with Russian client and held business meeting. (Beijing)
2018.10.23	陪同/交传 Escort/CI	【日常】陪同英国客户及台湾岳母沟通婚礼事宜（北京） Helped British client communicate with future mother-in-law from Taiwan about wedding details. (Beijing)
2018.10.10	交替传译 Consecutive	【篮球】FIBA 2019 篮球世界杯组委会票务会议（北京） 2019 FIBA LOC Ticketing Strategy Meeting (Beijing)
2018.10.10	交替传译 Consecutive	【篮球】FIBA 2019 篮球世界杯组委会预算会议（北京） 2019 FIBA LOC Budgeting Meeting (Beijing)
2018.10.06	交替传译 Consecutive	【法律】英国内政部非法劳工调查 Investigation of illegal worker, Home Office, UK
2018.09.19-22	商务陪同 Escort	【体育】2018 国际冬季运动博览会（北京） World Winter Sports (Beijing) Expo 2018
2018.09.15	交传/同传 CI/Whispering SI	【设计】Baker 家居 2018 新品发布会暨设计师采访（北京） Baker Furniture 2018 Launch Event & Media Interview (Beijing)
2018.09.07	交替传译 Consecutive	【石化】中国石油集团与印度国企高管代表团会议（北京） CNPC Meeting with Indian Delegation (Beijing)
2018.09.07	交替传译 Consecutive	【政府类】国务院国资委与印度国企高管代表团会议（北京） SASAC Meeting with Indian Delegation (Beijing)
2018.09.04-05	交替传译 Consecutive	【篮球】FIBA 2019 篮球世界杯组委会 IT 技术会议（北京） 2019 FIBA LOC IT Meeting (Beijing)
2018.07.16-20	同声传译 Simultaneous	【林业】联合国粮农组织第 24 届林业委员会（罗马） 24th Session of the Committee on Forestry-COFO24, Food and Agriculture Organization of the United Nation

(Rome, Italy)

2018.06.28	交替传译 Consecutive	【政府类】一带一路高峰论坛（香港） Belt and Road Summit, Hong Kong
2018.06.21	耳语同传 Whispering SI	【教育】Stamford 美国国际学校（香港） Stamford American School Parents Meeting
2018.06	同声传译 Simultaneous	【金融】香港理工大学 MBA 公开课：加密货币资产管理 PolyU MBA Open Lecture: Cryptocurrency Asset Management
2018.06	同声传译 Simultaneous	【文化】香港理工大学杰出演讲：中国文明在东南亚地区的扩散 FH Distinguished Lecture: The Transmission of Chinese Civilizational Techniques to Southeast
2018.06	同声传译 Simultaneous	【法律】第 16 届国际受害者研究协会年度研讨会 the 16th International Symposium of the World Society of Victimology 2018
2018.06	同声传译 Simultaneous	【工商管理】香港理工大学 MBA 公开课：零售生态的三大支柱 PolyU MBA Open Lecture: 3 Pillars to an Indispensable Retail Ecosystem, the Hong Kong Polytechnic University
2018.05.22-24	交替传译 Consecutive	【科技】中国国际电池展（深圳） China International Battery Fair, Shenzhen
2018.04	交替传译 Consecutive	【文化】演讲：艺术与疗愈 Speech: Art and Heal
2018.03	交替传译 Consecutive	【法律】亚洲公益律师论坛 Asia Pro Bono Forum
2018.03	交替传译 Consecutive	【政府类】中国乡村城镇化国际研讨会 International Symposium on China's Rural Urbanization
2018.03	陪同 Escort	【文化】香港赛马会创意艺术中心（香港） JCCAC Tour (Hong Kong)
2018.02	交替传译 Consecutive	【金融】博华太平洋国际控股有限公司 2015 年度股东大会 Imperial Pacific International Holdings Limited 2015

Annual Results Announcement

2018.01	电话口译 Over-the-phone	【综合】传神语联 Transn.com
2017.11	交替传译 Consecutive	【政府类】一带一路论坛 One Belt One Road Forum
2017.11	交替传译 Consecutive	【时尚】Kenzo 媒体采访 Press interviews, Kenzo
2017.10	交替传译 Consecutive	【金融】2012 Visa 支付论坛-APCEMEA 2012 VISA Payments Forum-APCEMEA
2017.09	交替传译 Consecutive	【科技】HKX 创新创业研讨会 the HKX Start-up seminar
2017.09	交替传译 Consecutive	【科技】Vertu TI 产品发布会及访谈 Vertu TI product launch press interviews
2016.11	交替传译 Consecutive	【科技】中国国际循环经济展览会（北京） China International Circular Economy Exhibition
2016.05	交替传译 Consecutive	【旅游】北京国际旅游博览会（北京） Beijing International Tourism Expo
2015.06	交传/主持 Consecutive/ MC	【教育】北京市高等学校学历继续教育大学生英语口语竞赛 Oral English Contest for Higher Education Students in Beijing

➤ 部分口译工作照 Photos



同声传译 - 匈牙利旅游推介会



同声传译 - 联合国粮农组织林业委员会



交替传译 - 一带一路高峰论坛



展会口译 - 中国国际电池展



交替传译 - 尼泊尔旅游投资推介会



同声传译 - 智慧交通&未来汽车大会



交替传译 - 国际篮联篮球世界杯筹备会议



同声传译 - 中国酒店业采购供应年会



交替传译 - 巴西旅游推介会



交替传译 - 匈牙利旅游推介会



耳语同传 - Baker 家居 2018 新品发布会



交替传译 - 空间激光技术与应用国际大会



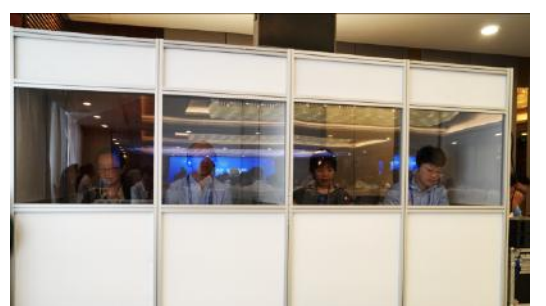
交替传译 - 国资委与印度高管团会议



交替传译 - 平安银行走进大使馆活动



同声传译 - 2019 世界牡丹花大会



同声传译 - 国际医学创新与合作大会



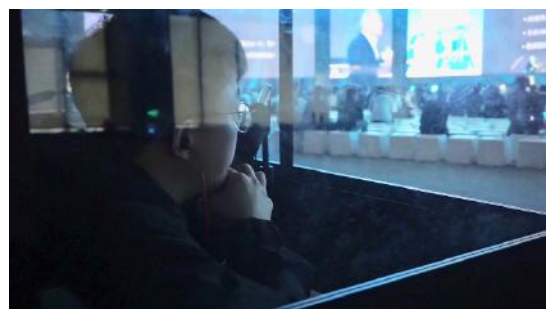
交替传译 - 2019 北京国际电影节



交替传译 - 百度 APOLLO 第二届理事会



同声传译 - 2019 亚洲学校建设者大会



同声传译 - 阿里巴巴 2050 大会

➤ 笔译项目 Translation Experience

<i>日期</i> <i>Date</i>	<i>内容</i> <i>Content</i>	<i>服务对象</i> <i>Client</i>
2017.02	杂志文章翻译 Magazine articles	纽约时报《T》杂志 T magazine
2017.02	新闻翻译 News articles	世界经济论坛 World Economic Forum Website
2017.03	会议发言稿 中国钟表行业报告 Speech notes Watch & Clock Industry Report	2017 巴塞尔钟表珠宝展 Baselworld 2017
2017.06	《非标准就业报告》 <i>Non-standard Employment Report</i>	国际劳工组织 International Labor Organization
2017.07	项目报告 Project Report	上汽通用宝骏 SGMW
2017.08	市场调研报告 Market Research Report	德科 ACDelco
2017-2018	网站翻译 产品手册 专利文档 Website translation Product Manuscript Patent Application	上海邦邦机器人 Shanghai Bangbang Robotics
2018.03	会议发言稿 中国钟表行业报告 Speech notes Watch & Clock Industry Report	2018 巴塞尔钟表珠宝展 Baselworld 2018
2018.05	会议纲要 Conference Rundown	2018 中国纺织创新大会 China Textile Innovation Conference 2018
2018.06	医学文档 手术记录 出院记录 Medical document Operation records	上海瑞金医院 复大肿瘤医院 Shanghai Ruijin Hospital Fuda Cancer Hospital

Discharging records		
2018.07	品牌通讯稿 PR Material	Herschel Supply
2018.07	护士长管理制度 Head Nurse Management	个人客户 Individual Client
2018.07	邮件/合同 Email correspondence Contract	深圳行动派成长科技有限公司 Action-Pie
2018.07	演讲稿 Speech at the Forum on the Belt and Road Legal Cooperation	中国法学会/一带一路法治合作论 坛 China Law Society/Forum on the Belt and Road Legal Cooperation
2018.08	60 周年校庆材料 60 th Anniversary Material	北京化工大学 BUCT
2018.08	论文 Thesis	北京化工大学 BUCT
2018.08	网站翻译 Website Translation	深圳行动派成长科技有限公司 Action-Pie
2018.08	《数字时代如何颠覆品牌未来》 <i>How the new digital age reshapes the future of brand</i>	腾讯 Tencent
2018.08	宣传材料 Publicity Material	许糯秒瘦 Xu Nuo Second-Slimmer
2018.08	企业社会责任问卷 CSR questionnaire	安徽师范大学 Anhui Normal University
2018.08	公司简介 Company Introduction	安徽嘉玺新材料有限公司 Anhui Jiaxi New Material Co., Ltd
2018.09	视频字幕翻译 Video Subtitling	北京化工大学 BUCT
2018.09	歌词及演艺经历翻译 Lyrics Translation	廖媛, 歌唱家 LIAO Yuan, vocalist
2018.09	《华强北 40 年影像记忆》 40 Years of Huaqiang North in Pictures	China Book Trading GmbH
2018.09-11	美泰玩具配套教案 MATTEL Toys Lesson Plan	美泰玩具

Mattel

2018.09	行动派人物及课程介绍 Introduction of Action-Pie Idols and Courses	深圳行动派成长科技有限公司 Action-Pie
2018.09	欧力丰企业研究论文 Corporate Research Paper by Oriphe	深圳市欧力丰科技有限公司 Oriphe
2018.10	人力资本研究报告新闻稿 Human Capital Press Release	个人客户 Individual Client
2018.10	捷豹路虎公关运营报告 JLR PR Summary	捷豹路虎 JLR
2018.11	星环公司简介 Starloop Company Introduction	成都星环科技有限公司 Chengdu Starloop Technology Co., Ltd
2018.12	行动派导师介绍 Introduction of ActionPie Instructor	深圳行动派成长科技有限公司 Action-Pie
2019.01	SublueGo 产品说明 SublueGo 用户条款 SublueGo 应用商店翻译 SublueGo Product Manual SublueGo Term of Use SublueGo App Store Translation	深圳深之蓝科技有限公司 Shenzhen Sublue Technology
2019.02	建筑类杂志文章翻译 Architecture Magazine Article Translation	合富翻译 Hefu Translation
2019.03	石材行业文宣 Stone Industry Publicity Material	石通记 StoneGPS
2019.04	产品及服务需求表 Product and Service Request Form	澳洲医疗标准委员会 Australian Council on Health-care Standard

➤ 图书翻译 Book Translation

2019.07	《狗武士·第四部 红月初升》(预计 2020 出版) <i>Survivors IV Red Moon Rising</i>	约 12 万字 ≈120,000 Words
2019.05	《狗武士·第五部 流亡旅途》(预计 2020 出版) <i>Survivors V The Exile's Journey</i>	约 11 万字 ≈110,000 Words
2019.03	《狗武士·第六部 最后一战》(预计 2020 出版) <i>Survivors VI The Final Battle</i>	约 11 万字 ≈110,000 Words

➤ 证书 Certificates



CATTI 二级口译



CATTI 二级笔译

➤ 其他工作经历 Other Experience

- 2015.07-09 外研社基础教育分社 编辑实习生
FLTRP Basic Education Branch Intern Editor
- 负责编辑 2015 年秋季学期高中教材辅助资料并归档
Edited and documented supporting courseware for 2015 autumn textbooks for senior high school students
- 2016-2017 北京化工大学附属中学 英语辅导老师
BUCT Affiliated High School English Tutor
- 负责高三部英语基础较差学生的辅导工作，教授课程包括英语听力，英语阅读，英语写作等
Tutored 9th grade students in various courses such as English Listening, English Reading, English Writing, etc.
- 2017-2018 史家小学 英语配音课老师
Shijia Primary School Teacher for English Dubbing Class
- 每周五为史家小学二、三年纪学生教授英语配音课，课程涵盖英语词汇学习，英语发音纠正以及语音表演等
Taught 2nd and 3rd grade students English Dubbing Class every Friday in Shijia Primary School. The course covers vocabulary learning, pronunciation correction and vocal acting.
- 2018.05-08 蓝景教育 在线雅思口语老师
Lanjing Education Online IELTS Tutor
- 负责雅思口语课程设计、课程教授，帮助多名学生实现显著提分
Designed and taught English speaking courses for the IELTS test and helped plenty of student get significantly higher marks.
- 2018.07.16-20 联合国粮农组织（罗马） 同声传译实习生
Food and Agriculture Organization Simultaneous Interpreter
- 第 24 届林业委员会 同声传译实习生
24th Session of COF024 Intern Simultaneous interpreter